

El juego de la escoba como estrategia metodológica para la enseñanza de la polca criolla a estudiantes de la Cepre Arguedas 2016-II

The game of the broom as a methodological strategy for the teaching of Creole polka to students of the Cepre Arguedas 2016-II

@ Guillermo Sandoval Martínez de la Escuela Nacional Superior de Folklore (sandovalmartinezguillermo@gmail.com) (<https://orcid.org/0000-0002-0639-2282>)

RESUMEN

La investigación busca registrar el juego de la escoba, que en la actualidad no se practica ya en la ciudad de Lima, planteando una estrategia para su uso con fines educativos en jóvenes de un centro de preparación. Sobre la variable de estudio existe poca información, por lo cual se recurrió a fuentes orales que han permitido lograr el objetivo de sistematizar el proceso metodológico del juego de la escoba. La investigación tuvo un enfoque mixto, básico, se utilizaron entrevistas, el registro audiovisual y un cuestionario para medir la efectividad de la propuesta metodológica.

ABSTRACT

The research seeks to record the broom game that is no longer practiced in the city of Lima, in addition this research proposes a strategy for its use for educational purposes in young people of a preparation center. There is little information about the study variable and oral sources have been used to achieve the objective of systematizing the methodological process of the broom game. The research had a mixed, basic approach, interviews were used, audiovisual record and a questionnaire to measure the effectiveness of the methodological proposal.

PALABRAS CLAVES | KEYWORDS

Juego de la escoba, polca, baile, juego.
Game of the broom, polca, dancing, game.

Recibido: 05-06-2017 Revisado: 15-06-2017 Aceptado: 25-08-2017 Publicado: 15-11-2017
DOI: <https://doi.org/10.36954/cuadernosarguedianos.16.2017-05> | Páginas: 109-120

I Introducción

La investigación y propuesta del juego de la escoba como estrategia metodológica para la enseñanza de la polca criolla a estudiantes de la Cepre Arguedas 2016-II se originó debido a la necesidad de contar con estrategias dinámicas, lúdicas de enseñanza; así como revalorar y rescatar a su vez un juego criollo que es parte del contexto de la polca criolla, el cual ya no se practica en la actualidad.

Con respecto a la importancia como expresión artística cultural y social de una época se revalora el baile que tuvo un auge fuerte en los limeños en los años 1900. En ese contexto histórico temporal, la polca criolla se expresa a través de composiciones que evidencian el mimetismo de dos mundos, la expresión de cultores que manifiestan el pensamiento de la época y toda una forma nueva de bailar un baile no originado en nuestro continente, pero que se adaptó al espíritu de la gente de este lado del mundo.

El valioso rescate del juego de la escoba, que se manifestaba en el barrio Monopinta a mediados de 1900 y que se expresaba en las fiestas organizadas por una mulata llamada Luzmila, muestra la naturaleza del juego de la época y los efectos que ella lograba en su pieza de callejón donde vivía. Asimismo, se valora todo un contexto histórico social, perfiles del hombre de la época a través del recuerdo de Luzmila y los viejos criollos y polqueros de esos años que disfrutaban del baile, del juego y de la fiesta. Este trabajo es para de mi tesis para obtener el título de profesor de educación artística en la mención de danza.

II Antecedentes de estudio

Caro y Rodríguez (2007) encuentran que la polca criolla dio resultados positivos al ser aplicada como estrategia metodológica para el desarrollo de la educación rítmica en estudiantes del 6° grado de primaria, demostrando efectividad a corto plazo y permitiendo mejorar el desarrollo rítmico. Conociendo los patrones rítmicos de la polca criolla se logra reconocimiento del pulso y el acento en las canciones y la apreciación musical.

Fourment (2012) encontró que existe una representación ambivalente respecto al juego de los niños(as). Por un lado, los padres y madres manifiestan temores y miedos frente a lo que el juego y las condiciones que este implican; por el otro, reconocen positivamente el valor e importancia que el juego posee, pues permite en los niños(as) la aproximación al espacio público, la asimilación de normas sociales, y el desarrollo de valores y habilidades.

Sobre la polca (Acosta Ojeda, 2005) nos dice “viene de Polonia, polca, polca, suena más cerca de polka. Yo tuve la suerte de estar en Praga dos veces, conocí a un señor Jaromir Vejvoda autor de la famosa polka Skoda Lasky que significa “lástima de amor”, pero aquí le pusieron Los barriles de cerveza. Me dijeron en Praga que la polka había nacido ahí, en Bohemia”. Este baile de Bohemia llega al Perú junto a bailes de Europa como el waltz, la mazurca, la pavana, la cuadrilla, la jota, entre otros. La moda de bailar la polca llegó a la ciudad de Lima durante la primera mitad del s. XIX. El maestro de baile Ilcodoro Navarro ofrecía entre su repertorio “polca doble y sencilla” así como “cuadrillas a la polca”. En un aviso aparecido en El Comercio en 1850, este maestro ofrecía partituras de música “propia para salones”, entre ellas la “polka mazurca”.

La polca criolla

La polca tiene origen en el baile popular tradicional originario de Polonia, que pusieron de moda en los salones de Europa occidental los emigrados polacos apenas comenzado el siglo XIX. Diversos conocedores afirman que polca, polaca y polonesa son sinónimos, o sea que tienen el mismo significado, por lo que el origen de este baile estaría fuera de toda discusión.

Música de la polca

Desde 1860, una serie de compositores foráneos habían estrenado piezas de este baile en Lima, luego lo llevaron a diversas capitales provinciales como Cuzco, Trujillo y Arequipa; pero es importante precisar que este ritmo no es la polca criolla, que nosotros conocemos, ni la que conocieron nuestros padres y abuelos, es la polca a la que se refieren los diversos autores que han tratado el tema. Estaba hecha al modo de la europea y era similar a esta última.

El compositor limeño don Manuel Acosta Ojeda, nos habla de la primera polca criolla: “No conozco ninguna polca que sea del siglo XIX, podría hablarles sobre el siglo pasado (XX). Nicanor Casas en 1904 compone la polca Ingrata paloma (¡Qué linda grabación por los Ascuez!), desde allí hay bastantes polcas que no guardan relación con la época que sencillamente son, tomadas de repente del cancionero español (Manuel Acosta Ojeda, 2005). Esta polca tiene muchos cambios. Y ha sido grabada por diversos intérpretes. Las únicas que han respetado la versión original han sido Las Limeñitas, hermanas Graciela y Noemí Polo. A esto añadir que Benjamín Castañeda fue el primer peruano que compuso una polca (1874), llamada Ristori (en homenaje a la actriz Adelaida Ristori).

El más antiguo de los polqueros, después de Nicanor Casas, ha sido don Víctor Correa Márquez y simultáneamente Manuel Covarrubias castillo. Poco se ha recogido de este ritmo, correspondiente a esta época primera. Posteriormente, Felipe Pinglo, Nicolás Wetzell, Pedro Espinel y Reyes Pinglo se han dedicado a la composición de polcas en las que se nota claramente la influencia del ‘paso doble’, one step y el cake one, ritmos de moda en Lima durante los años veinte (1920)”.

Para Manuel Acosta Ojeda, los más renombrados intérpretes de la polca criolla fueron Las Criollitas: Elisa Angulo y Margarita Cerdeña; Alfredo Leturia, Teófilo Ramírez, y las mencionadas Limeñitas, hermanas Graciela y Noemí Polo. Actualmente la polca criolla tiene dos cambios: una melodía en la primera estrofa y otra en la segunda, que generalmente se vuelve a repetir con diferente letra. Algunos se inician en modo mayor, para derivar al modo menor en la segunda estrofa, y otras al revés, comienzan en modo menor para derivar luego a modo mayor.

La fidelidad en la interpretación de estos temas se vio recortado por necesidad, primero de los programas radiales que exigían una duración máxima de tres minutos por tema interpretado y luego por las disqueras, que mutilan el tema y lo aceleran hasta convertirlo en un ritmo que no puede distinguirse hoy del paso doble ya que la acentuación rítmica en el cuarto golpe ha desaparecido, pues, los intérpretes no las respetan. Además, la introducción del cajón como elemento de percusión, así como las castañuelas ha reafirmado su aceleración (Covarrubias en Durand, s/n.).

Estructura coreográfica de la polca

Se bailaba este ritmo alegre en pareja, asiéndose por la cintura con una mano y entrelazándose la otra con un movimiento de vaivén en los hombros, de la cintura hacia arriba, y dando pequeños saltos acompasadamente. Fue un baile de moda hasta la mitad de los 1900; el gusto se daba porque era de vivo ritmo, muy pícaro y de juego con la pareja, rítmicamente práctica, con cambios de pasos, dentro de ellos el denominado “punta y taco”. Este baile de moda se ejecutaba en piezas pequeñas, en callejones; por ello, el movimiento corto y breve y de poco desplazamiento, ya que resultaba difícil moverse y desplazarse por la cantidad de parejas que bailaban. En esos tiempos el maestro don José Cañete ofrecía “clases de polca para señoritas”.

Vestuario de la polca

La polca se manifestaba en las fiestas a la mitad del s. XIX, hasta la mitad del 1900. En esos tiempos estaba de moda usar trajes de líneas largas, collares, vestidos que consistían en una blusa con la falda recogida en la cintura, hombres con traje, también de pantalones remangados. Las mujeres comenzaron a cortarse el pelo por encima de los hombros, entonces el escenario estaba con moda relacionada a los años de 1900. Después, las prendas de vestir entraron en la era moderna, se usaban ropas más cómodas (como faldas cortas y pantalones). Los hombres también usaban ropa más informal. El estilo que utilizan los hombres hoy en día está referido en gran parte a esa década. Se utilizaban sombreros. Cabe resaltar que para bailar polca no se necesita de la ropa de la moda de esos años, como sí es necesario en los bailes tradicionales peruanos.

Metodología

La investigación tuvo un enfoque mixto, fue básica, debido a que se ha recogido la información a través de diversos instrumentos sobre el juego de la escoba. El diseño fue preexperimental, con la finalidad de poder tener la validación del juego de la escoba con un grupo de estudiantes de edades comprendidas entre los 17 y 24 años.

La población estuvo conformada por 54 estudiantes del Centro de Preparación Académica de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas y la muestra conformada por 17 estudiantes, la selección fue no probabilística porque se les invitó a participar de la experiencia y se trabajó con los que asistieron.

Las técnicas e instrumentos fueron: entrevistas a dos de los hijos de Luzmila: Irma Sandoval d’Brot (78 años de edad) y Armando Sandoval d’Brot (69 años de edad), registro audio-visual y visual de la aplicación del juego con los estudiantes; y la aplicación de un cuestionario de 40 preguntas relacionadas a las dos variables de estudio, que se aplicaron antes y después de la sesión en la que se trabajó en juego de la escoba, dicho cuestionario obtuvo 0,958 de confiabilidad con el Alfa de Cronbach, siendo un instrumento de alto nivel de confiabilidad.

La propuesta metodológica se aplicó el lunes 12 de diciembre en las instalaciones de la Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas, se contó con la presencia de uno de los hijos de Luzmila, Eduardo Sandoval d’Brot, quien junto a dos músicos

acompañaron a los estudiantes con un popurrí extenso de polcas criollas antiguas (música en vivo).

Resultados a nivel cualitativo

Para sistematizar el juego tradicional de la escoba como estrategia de enseñanza de la polca se realizó un recojo de información de todas las personas que habían jugado de niños o adolescente, siendo la persona más importante Luzmila, quien falleció el 2016 a los 99 años. Ante su sentida ausencia, se recurrió a sus hijos, fuente cercana, que habían estado vinculados a las jaranas limeñas que se realizaban en el barrio de Monopinta (actualmente Jr. Cailloma, Lima Cercado)

Origen del juego de la escoba

Fue una mulata llamada Luzmila que cuando le tocaba ser anfitriona en sus fiestas hacia bailar a todos sus invitados con un juego llamado el juego de la escoba.

La anfitriona tomaba una escoba de su cocina y todos a su alrededor bailaban polca. Ella empezaba a bailar, por ser la anfitriona tenía que llevar la escoba, ya que no tenía pareja. La propuesta era alegre, ella sonriente y se mezclaba entre las parejas, todos debían de estar pendientes al cambio musical, ya que llegado el cambio tenían que entregar la escoba a otro determinado invitado y todos tenían que buscar rápidamente otra pareja para no tener que coger la escoba: “Si no encontrabas pareja te tenías que quedar con la escoba y bailar con ella”, todos participaban y estando atentos al cambio musical, y así sucesivamente, mientras las canciones de polcas iban y venían, los cambios de pareja también, así era el juego de la escoba, terminaba cuando la música acababa o cuando ya todos se cansaban; pero la escobita se quedaba paradita a un lado de la sala, no echada, porque había un momento que algún invitado o la propia Luzmila podía coger de improviso la escoba y se empezaba a jugar de nuevo.

Definición del juego de la escoba

Este juego tradicional practicado por las familias limeñas puede definirse como polca con una escoba, que iba pasando por los diferentes participantes, los cuales rotaban en la representación del baile con tan rígida pareja y, al presentarse oportunidad de hacerse de una de verdad, se veían recompensados trabando amistad con ella (o él, en su caso) sin previamente haber solicitado el baile. Ha sido recogido a partir de personas que la practicaron, pues hoy ya no está vigente.

Objetivo o propósito

Luzmila (“la Anfitriona”) a partir del juego realizaba una estrategia de cómo socializar a sus invitados y hacer que se diviertan bailando polca. Estaba inmerso el inicio de relaciones amicales incentivadas por el juego, donde no había ganador, sino alegría, júbilo relacionando el baile, la música y el juego.

Este juego invita a tener confianza, a reír, bailar, reconocer los cambios melódicos, divertirse, hacer amistades cada vez que cambias de pareja, después del juego había una

Foto 1: Inicio del juego de la escoba



mejor conversación, se conocía más a las personas que habían participado y así por lo general todos quedaban reconocidos, nadie se iba y todos quedaban ahí participando de este juego.

Secuencia metodológica

Organización: Grupo dividido en parejas.

- Se elige quien será la anfitriona, llamada "Luzmila", es la que empieza a bailar con la escoba (después de su primer baile, al cambio de polca criolla puede buscar pareja para que le toque a otra persona bailar con la escoba), todos los demás bailan con su pareja.
- El cambio de parejas da al cambio de polca criolla (cambio musical), el que no consigue pareja le tocará bailar con la escoba.
- Es válido mientras se está bailando ir buscando a tu siguiente pareja, pero no estar tan cerca.
- Todas las parejas tienen que estar en constante cambio de sitio, usando plenamente el espacio.
- El acompañamiento musical es popurrí de polcas criollas.
- En el juego no hay ganador ni perdedor, pero al final del popurrí alguien se queda con la escoba, y no es necesariamente la anfitriona "Luzmila".
- La escoba siempre tiene pareja, es de mala educación no querer bailar con la escoba.
- Se puede bailar en pareja mixta o entre mujeres (esto si hay pocos hombres en el juego), pero siempre de dos.

Recursos

- Escoba (una o varias, esto dependiendo la cantidad, el colectivo), al ser "impar" se trabaja con una escoba, al ser "par" se trabaja con dos escobas. Se puede jugar con más escobas si es un



Foto 2:
Alumnos en pleno juego

grueso número de estudiantes).

Evaluación

Con el juego de la escoba se puede evaluar:

- El baile en pareja.
- Reconocimiento al cambio musical (popurrí de polcas).
- Cambio de parejas, tratando de no repetir.
- El desenvolvimiento de bailar con la escoba (personaje).
- Que el estudiante pase por las dos situaciones (bailar con parejas y bailar con la escoba).
- El estado anímico del estudiante cuando juega.

Función del docente

- Brindar información previa, de la polca criolla y del juego de la escoba.
- El maestro(a) puede ser guía, puede también estar haciendo los cambios de música o puede jugar con ellos haciendo el papel de Luzmila (anfitriona).

Ventajas del juego

Mediante el juego, el maestro hará trabajar a los estudiantes:

- El baile en pareja a partir del juego
- La integración colectiva con el juego
- Desarrollo de personaje "Luzmila"

- El reconocimiento musical del baile y los cambios
- La expresividad orgánica, sin tener que forzarla

Limitaciones del juego de la escoba

En colectivo, al ser impar, se trabaja con una escoba, al ser par se trabaja con dos escobas. Con esa indicación y el conocimiento previo al estudiante, no hay otra limitación en el juego.

Resultados a nivel cuantitativo

El objetivo general de la investigación fue demostrar que el juego de la escoba es una estrategia metodológica para la enseñanza de la polca criolla a estudiantes de la CEPRE Arguedas 2016-II y se obtuvo el siguiente resultado.

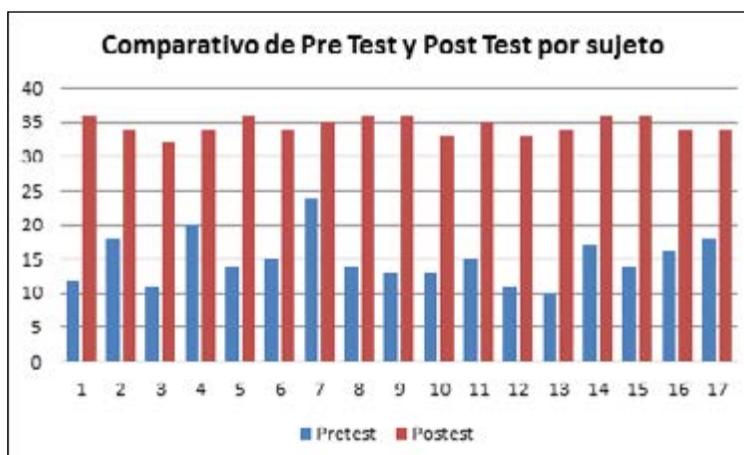


Fig. 1: Resultados generales comparativo

INTERPRETACIÓN: En el cuadro comparativo de pre-test y post-test por sujeto diferenciado en dos colores: azul = pretest y rojo = posttest. Nos brinda un panorama claro del cambio significativo a partir de la aplicación del juego de la escoba, esto quiere decir: que el juego de la escoba sí es una buena y sólida estrategia para el aprendizaje de la polca criolla.

	N°	Mínimo	Máximo	Media	Desviación estándar
Pretest	17	10,00	24,00	15,0000	3,58818
Posttest	17	32,00	36,00	34,5882	1,27764
N° válido (por lista)	17				

Fig. 2: Cuadro estadístico descriptivo

INTERPRETACIÓN: De acuerdo al cuadro N° 2 se observa que la media en la prueba de entrada o pretest fue de 15 puntos y en la prueba de salida fue de 34, lo que nos indica que hubo un incremento de 19 puntos entre la ambas pruebas, a partir de ello podemos decir que el juego de la escoba ayuda a que los estudiantes mejoren su forma de aprendizaje de la polca, además pudieron conocer un juego tradicional que en la actualidad ya no se practica en la ciudad de Lima, de igual manera conocieron que el juego es una forma de aprendizaje de manera muy lúdica y entretenida.

De acuerdo al cuadro también podemos ver que en la prueba de entrada tuvieron un puntaje mínimo de 10 y máximo de 24; sin embargo, esto se incrementó para la prueba de salida obteniendo un puntaje mínimo de 32 y máximo de 36 podemos decir: que el juego de la escoba si es una buena y sólida estrategia para el aprendizaje de la polca criolla.

III CONCLUSIONES

El juego de la escoba como estrategia metodológica para la enseñanza a estudiantes de la CEPRE Arguedas 2016 – II, al ser aplicada en una sola sesión de tres horas dio resultados positivos, que demuestran la efectividad a corto plazo.

La estrategia de la enseñanza de la polca basada en el juego de la escoba en el conocimiento de la dimensión juego en los estudiantes de la CEPRE Arguedas 2016-II logró el incremento del conocimiento de la dimensión a partir de la aplicación del juego de la escoba, fortaleciendo a la dimensión juego como una estrategia para la enseñanza del baile.

La estrategia de la enseñanza de la polca en el conocimiento de la dimensión juego de la escoba en los estudiantes de la CEPRE Arguedas 2016-II logró un conocimiento total de la dimensión “juego de la escoba” a partir de la aplicación de la estrategia propuesta, a través de la que conocieron el juego y aprendieron el cómo jugarlo; fortaleciendo a la dimensión como una estrategia para la enseñanza de la polca.

La estrategia de la enseñanza basada en el juego de la escoba en el conocimiento de la dimensión polca criolla en los estudiantes de la CEPRE Arguedas 2016-II logró el incremento del conocimiento de la dimensión polca criolla a partir de la aplicación del juego de la escoba, fortaleciendo a la dimensión a través de la aplicación de la estrategia metodológica del juego de la escoba.

La polca criolla al ser manifestada desde el juego a través de la estrategia metodológica “el juego de la escoba”, logró la comunicación de baile en pareja, la expresividad colectiva y el reconocimiento musical.



Bibliografía

- ACOSTA, M. 2005. Sobre la polca y el valse. Entrevistado por Caro, I., Vásquez, Ch. Lima.
- CARO, I. Y RODRÍGUEZ. 2007. En la tesis “La polca criolla propuesta metodológica para el desarrollo de la educación rítmica en alumnos de 6º grado de primaria de la institución educativa Perú Japón”. Lima: Escuela Nacional Superior de Folklore José María Arguedas.
- FOURMENT, K. 2012. En la tesis: El Juego como facilitador del desarrollo comunitario representaciones sociales sobre juego infantil de un grupo de madres y padres del centro poblado “La Garita” para optar por el título de Magister en Psicología Comunitaria, Pontificia Universidad Católica del Perú.
- LÓPEZ. 2012. “Moviendo la mente y el cuerpo: proyecto de apoyo a la enseñanza escolar en primer año básico a través de la didáctica del juego” para optar por el título de diseño gráfico. Universidad de Chile, tesis.
- REYES, LOZANO y PACHECO. 2000. Jugar, dibujar, leer. Bogotá: Universidad Pedagógica Nacional.
- SANDOVAL D’BROT; Irma (7 de diciembre, 2016). Entrevista sobre Luzmila y el juego de la escoba. Realizada por Sandoval Martínez, Guillermo
- SANDOVAL D’BROT; Armando (7 de diciembre, 2016). Entrevista sobre Luzmila y el juego de la escoba. Realizada por Sandoval Martínez Guillermo.